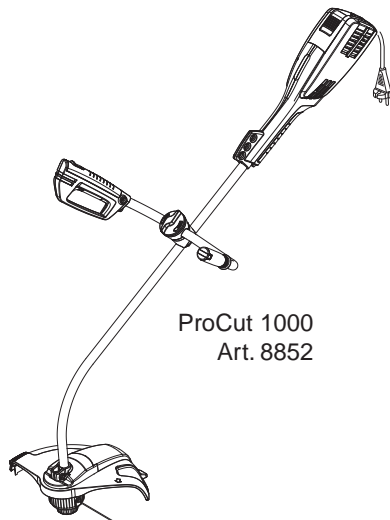


ProCut 800  
Art. 8851



ProCut 1000  
Art. 8852

**D Betriebsanleitung**  
Turbotrimmer

**GB Operating Instructions**  
Turbotrimmer

**F Mode d'emploi**  
Coupe bordures

**NL Instructies voor gebruik**  
Turbotrimmer

**S Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

**DK Brugsanvisning**  
Turbotrimmer

**I Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmer

**E Manual de instrucciones**  
Turbotrimmer

**P Instruções de utilização**  
Turbotrimmer

**FIN Käyttöohje**  
Turbotrimmeri

**N Bruksanvisning**  
Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka żyłkowa

**H Használati utasítás**  
Damilos fűszegélynyíró

**CZ Návod k obsluze**  
Turbotrimmer

**SK Návod na používanie**  
Turbokosačka

**GR Οδηγίες χρήσεως**  
Κουρευτικό πετονιάς

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Турботриммер

**SLO Navodila za uporabo**  
Kosilnica z nitko

**UA Інструкція з експлуатації**  
Турботриммер

**HR Uputstva za upotrebu**  
Kosilica s niti

**TR Kullanma Talimatı**  
Misinalı Ot Kesici

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer

**BG Инструкция за експлоатация**  
Турбо-тример

**EST Kasutusjuhend**  
Turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Turbo žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Turbo trimmeris

# GARDENA Turbotrimmer ProCut 800 / 1000



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso.

Prima di mettere in uso il nuovo turbotrimmer, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il turbotrimmer. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile. Gli adulti devono controllare i bambini affinché non giochino con il prodotto.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

## Indice

1. Modalità d'impiego .....	51
2. Norme di sicurezza .....	51
3. Montaggio .....	53
4. Messa in uso .....	53
5. Ricovero .....	55
6. Manutenzione .....	55
7. Anomalie di funzionamento .....	56
8. Dati tecnici .....	57
9. Assistenza / Garanzia .....	58

## 1. Modalità d'impiego

### Conformità d'uso

Il turbotrimmer GARDENA powerCut è un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per un impiego in giardini e spazi privati.

Non è pertanto previsto il suo utilizzo in impianti pubblici, parchi, campi sportivi, strade o in agricoltura e silvicoltura.

### Nota bene



**Per ragioni di sicurezza e incolumità personale il trimmer non deve essere usato per potare siepi o per sminuzzare materiale per composte.**

## 2. Norme di sicurezza

→ Attenersi alle avvertenze d'uso indicate dai simboli di sicurezza presenti sull'attrezzo.



### ATTENZIONE!

→ Prima di mettere in funzione il turbotrimmer, leggere le istruzioni!



### Pericolo di scossa elettrica!

→ Proteggere da pioggia o umidità!



### Pericolo di lesione a terzi!

→ Tenere lontano persone e animali dalla zona di lavoro!



**PERICOLO!** Quando si spegne l'attrezzo, il filo di taglio gira ancora alcuni secondi per inerzia!

→ Tenere mani e piedi lontani dall'attrezzo finché il filo non si è completamente arrestato!



**PERICOLO!** Proteggere gli occhi!  
→ Indossare occhiali di protezione!

### **Controlli preliminari**

- Prima di ogni impiego controllare sempre l'attrezzo.
- Verificare che le fessure di aerazione non siano ostruite.

Non utilizzare il turbotrimmer se si riscontra che i dispositivi di sicurezza (pulsante d'avviamento, calotta di protezione) e/o la bobina portafilo sono danneggiati o logorati.

- Non rimuovere né disattivare mai i dispositivi di sicurezza.
- Prima di avviare l'attrezzo, controllare la zona da tagliare e rimuovere eventuali corpi estranei (ad es., sassi) facendo attenzione che non se ne presentino altri durante il lavoro.
- Se, malgrado le precauzioni, si dovesse incontrare un ostacolo durante l'operazione di taglio, spegnere il trimmer e rimuovere l'oggetto in questione. Verificare che l'attrezzo non abbia subito danni, ed eventualmente farlo riparare.

### **Avvertenze generali**

Attenzione! Un uso malaccorto del trimmer può procurare gravi lesioni!

Gli adulti devono controllare i bambini affinché non possano utilizzare il trimmer o giocarci.

- Nell'utilizzare l'attrezzo attenersi scrupolosamente alle istruzioni. Adoperarlo solo per gli impieghi indicati.

Ricordarsi che la responsabilità fa capo direttamente a chi detiene o usa l'attrezzo.

- Assicurarsi che nei pressi della zona di lavoro non vi siano altre persone (soprattutto bambini) o animali.
- Non utilizzare mai il turbotrimmer se i dispositivi di sicurezza risultano manomessi, danneggiati o difettosi.

Dopo ogni impiego, staccare la spina, controllare le condizioni dell'attrezzo – in particolare della bobina portafilo – e, in caso, eseguire gli interventi di manutenzione opportuni.

- Proteggere sempre gli occhi con una visiera o con un paio di occhiali!
- Indossare sempre un abbigliamento adeguato; calzare scarpe chiuse e che non scivolino e portare calzoni lunghi per proteggere le gambe. Tenere mani e piedi lontani dal filo di taglio – soprattutto quando si procede all'avviamento!
- Durante il lavoro assumere sempre una posizione salda e sicura e tenere il cavo lontano dalla zona di taglio.

- Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

- Adoperare il turbotrimmer solo in condizioni di sicurezza adeguate.

Attenzione, pericolo di ferirsi. Dopo aver allungato il filo di taglio riportare sempre il trimmer nella posizione corretta di lavoro prima di riaccenderlo.

### **Interruzione del lavoro**

- Non lasciare mai l'attrezzo incustodito sul luogo di lavoro.
- Se si deve interrompere il taglio, riporre il turbotrimmer in un posto sicuro ed assicurarsi di aver staccato la spina.
- Se ci si deve spostare da un punto di lavoro ad un altro, spegnere sempre l'attrezzo e, prima d'incamminarsi, staccare la spina dalla presa di corrente.

### **Condizioni ambientali**

- Utilizzare il turbotrimmer solo in pieno giorno o comunque in condizioni di visibilità adeguata.
- Prestare sempre la massima attenzione allo spazio circostante la zona di lavoro per recepire eventuali pericoli che potrebbero passare inosservati a causa del rumore prodotto dall'attrezzo in funzione.
- Non lavorare sotto la pioggia e in ambiente umido o bagnato.
- Non adoperare il turbotrimmer intorno a stagni o piscine.

### **Sicurezza elettrica**

#### **Verificare ogni volta che il cavo non presenti segni di danneggiamento o di usura.**

Il turbotrimmer deve essere utilizzato solo se il cavo di alimentazione è in buone condizioni.

- Qualora, durante il lavoro, lo si danneggi o lo si tagli, si raccomanda di non toccarlo finché non si è staccata la spina dalla presa di corrente.

Se il cavo elettrico è danneggiato, deve essere sostituito da un centro assistenza GARDENA o da personale qualificato autorizzato.

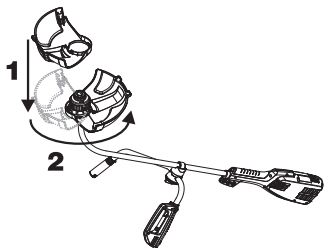
Il connettore per un'eventuale prolunga deve essere a prova d'acqua.

- Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati per uso esterno; per eventuali consigli, rivolgersi al proprio elettricista di fiducia.

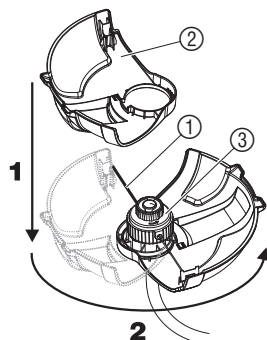
Per tutti gli utensili utilizzati all'aperto, raccomandiamo l'impiego di un interruttore di sicurezza con una corrente di guasto nominale inferiore a 30 mA. In Svizzera tale avvertenza è norma obbligatoria.

### 3. Montaggio

#### Montaggio della calotta:

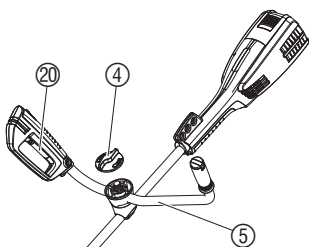


1. Sciogliere i nodi sui fili di taglio ①.
2. **1** Inserire la calotta ② verticalmente sulla testa di taglio ③ e **2** ruotarla di 180° (chiusura a baionetta) fino ad avvertire uno scatto.  
*Fare attenzione a non schiacciare i fili di taglio.*

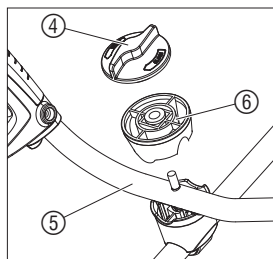


#### ProCut 1000:

#### Montaggio dell'impugnatura:



1. Svitare la calotta arancione ④ in senso antiorario.
2. Rimuovere l'alloggiamento dell'impugnatura ⑥.
3. Inserire l'impugnatura ⑤. *L'impugnatura con la barra di avviamento ⑳ deve trovarsi in posizione di lavoro sul lato destro.*
3. Inserire l'alloggiamento dell'impugnatura ⑥.
4. Avvitare la calotta arancione ④ in senso orario in modo da fissare l'impugnatura ⑤.



### 4. Messa in uso

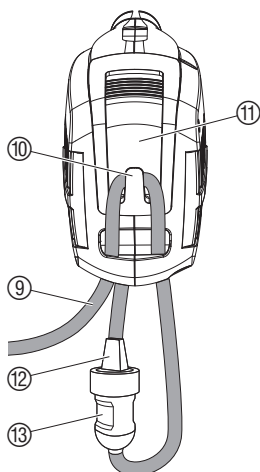
**PERICOLO  
DI LESIONI!**



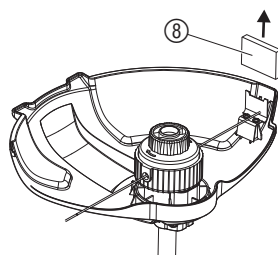
**Se il trimmer non si arresta automaticamente quando si rilascia la barra d'avviamento, sussiste il pericolo di ferirsi.**

**→ Non bypassare i dispositivi di sicurezza o gli azionatori (collegando, ad esempio, il blocco di accensione sull'impugnatura)!**

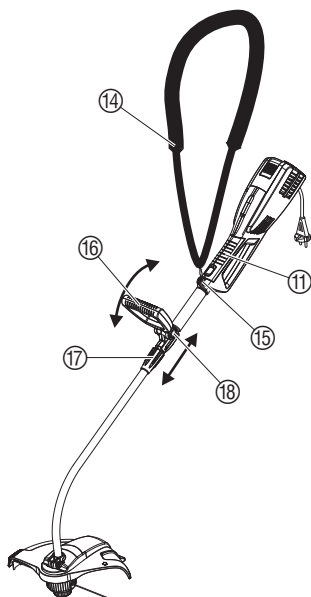
#### Collegamento del trimmer:



1. Rimuovere il coprilama ⑧ arancione.
2. Inserire la prolunga ⑨ nella sicurezza antistrappo ⑩ situata sulla parte superiore del trimmer ⑪.
3. Inserire la spina ⑫ del trimmer nella presa ⑬ della prolunga ⑨.
4. Inserire la prolunga in una presa elettrica da 230 V.



## Regolazione della posizione di lavoro:



Tentare di evitare un contatto eccessivo del filo di taglio con oggetti duri (muri, pietre, recinzioni...) per evitare di saldare o rompere il filo di taglio.

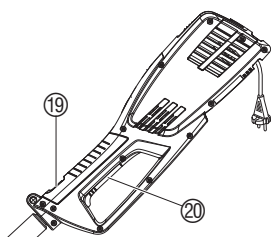
1. Agganciare la cinghia 14 nel foro 15 (ProCut 1000, 3 fori).
2. Indossare la cinghia 14 e regolarla sul proprio corpo.
3. Afferrare il trimmer dalla parte superiore 11 e tenere l'impugnatura supplementare 16 / impugnatura 5 in modo che la testina di taglio 3 sia leggermente inclinata in avanti.



### Solo ProCut 800:

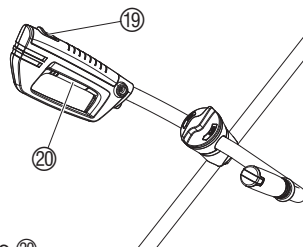
1. Allentare la ghiera 17, inserire l'impugnatura supplementare 16 sul punto desiderato e stringere a mano la ghiera 17.
2. Premere i due pulsanti 18 a lato, regolare l'inclinazione desiderata dell'impugnatura supplementare 16 e rilasciare nuovamente i pulsanti.

## Avvio del trimmer:



### Accensione del trimmer:

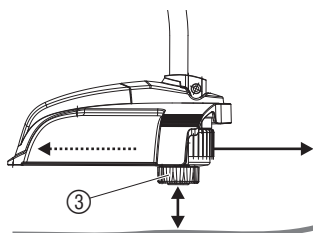
1. Premere il blocco d'accensione 19 quindi la barra di accensione 20 sull'impugnatura.
2. Rilasciare nuovamente il blocco d'accensione 19.



### Spegnimento del trimmer:

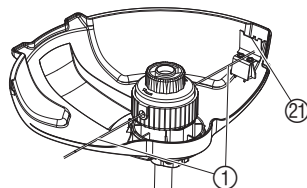
→ Rilasciare la barra di avviamento 20 integrata nell'impugnatura.

## Allungamento del filo di taglio:



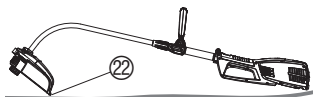
Per ottenere un risultato ottimale, è necessario che la lunghezza del filo sia sempre al massimo. L'allungamento si effettua con il trimmer in funzione.

1. Avviare il trimmer.
2. Tenere la testa di taglio 3 parallela al terreno e picchiare il trimmer con la testa di taglio 3 sul terreno (evitare una pressione prolungata).



Il fili di taglio 1 si allungano automaticamente (si sente uno scatto) e il limitatore del filo 2 li regola alla lunghezza corretta. Premerlo eventualmente più volte.

## Interruzione del lavoro :

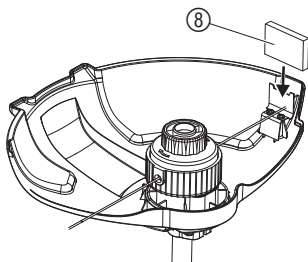


Il trimmer può essere appoggiato sul terreno, ad esempio, utilizzando i due gommini (2). Questo permette di non sovraccaricare inutilmente il trimmer.

## 5. Ricovero

### Conservazione :

Tenere l'attrezzo lontano dalla portata dei bambini.

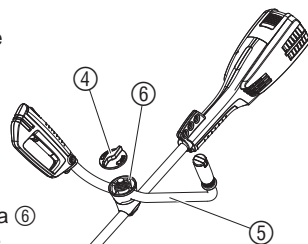


1. Inserire il coprilama (8) arancione.
2. Ricoverarlo in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.

### Consiglio per ProCut 1000 :

Per risparmiare spazio, è possibile ruotare l'impugnatura (5) di 90°.

- Svitare la calotta arancione (4), rimuovere l'alloggiamento dell'impugnatura (6), ruotare la maniglia dell'impugnatura (5) di 90°, inserire nuovamente l'alloggiamento dell'impugnatura (6) e riavvitare la calotta arancione.



### Smaltimento :

(conforme a: RL 2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

- Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

## 6. Manutenzione

**PERICOLO  
DI LESIONI !**



**Il filo di taglio può ferire !**

- Prima di qualunque intervento di manutenzione staccare la spina dalla presa di corrente !

**PERICOLO  
DI LESIONI !**



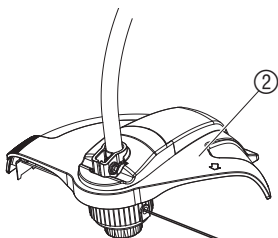
**Rischio di lesioni personali e di danni all'attrezzo !**

- Non pulire mai il trimmer sotto l'acqua corrente o con un getto d'acqua (soprattutto se sotto pressione).

### Pulizia della calotta :

**Le fessure di aerazione del motore devono essere sempre pulite.**

- Dopo ogni utilizzo pulire l'attrezzo rimuovendo i residui di sporco ed erba dalla calotta (2) di protezione.



## Sostituzione della bobina portafilo:

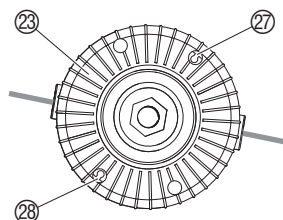
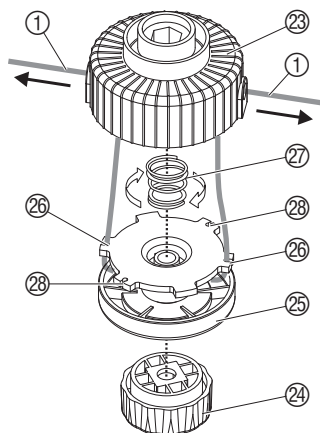
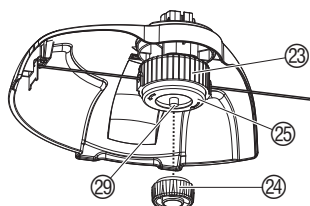


### PERICOLO DI LESIONI !

→ Non impiegare mai elementi metallici taglienti; usare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori previsti da GARDENA.

Si raccomanda di utilizzare esclusivamente la bobina portafilo originale GARDENA, reperibile presso il rivenditore di fiducia o direttamente presso un Centro assistenza.

- Bobina portafilo per Turbotrimmer ProCut 800 / 1000: art. 5308



1. Staccare la spina dalla presa di corrente.
2. Tenere fermo l'alloggiamento della bobina portafilo 23 e svitare il coperchio 24.
3. Rimuovere la bobina portafilo 25 dall'alloggiamento 23 e svitare la molla.
4. Rimuovere l'eventuale sporco.
5. Inserire i fili di taglio 1 della nuova bobina 25 attraverso le fessure 26 della bobina ed estrarli di ca. 10 cm.
6. Avvitare la molla 27 nella nuova bobina portafilo 25 e inserire i fili di taglio 1 nell'alloggiamento corrispondente 23.
7. Inserire la bobina portafilo 25 nell'alloggiamento 23 e ruotarla in modo da vedere le marcature 28 della bobina nei fori dell'alloggiamento 23. *Fare attenzione a non schiacciare i fili di taglio.*
8. Inserire l'alloggiamento con la bobina portafilo sino a far fuoriuscire la parte terminale dell'albero 29 di ca. 5 mm.
9. Avvitare il coperchio 24 sulla parte terminale dell'albero 29.

→ Se non è possibile ruotare le marcature 28 sotto i fori, ruotare la bobina portafilo 25 sino a quando la bobina 25 non si troverà completamente all'interno dell'alloggiamento 23.

## 7. Anomalie di funzionamento

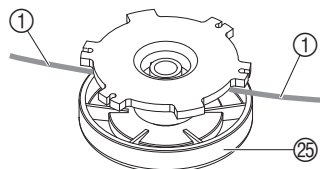
PERICOLO  
DI LESIONI !



**Il filo di taglio può ferire !**

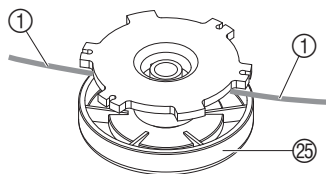
→ Prima di qualunque intervento sull'attrezzo staccare la spina dalla presa di corrente !

### Rimozione filo di taglio rientrato / saldato:



Se il filo di taglio è rientrato nella bobina portafilo oppure se l'allungamento automatico del filo di taglio non funziona ancora, è possibile che il filo di taglio 1 sia saldato sulla bobina 25.

1. Staccare la spina dalla presa di corrente.
2. Rimuovere la bobina portafilo 25 come descritto al § 6. Manutenzione „Sostituzione della bobina portafilo“.



3. Svolgere il filo di taglio ①, pulire la bobina portafilo ②⑤ e il filo e riavvolgere il filo sulla bobina ②⑤.
4. Reinscrivere la bobina portafilo come descritto al § 6. Manutenzione „Sostituzione della bobina portafilo“.

**Avvertenza:**

Per allungare manualmente il filo è possibile premere la calotta della bobina ②④.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Il trimmer non taglia più	Il filo si è esaurito.	→ Sostituire la bobina portafilo (vedi § 6. Manutenzione „Sostituzione della bobina portafilo“).
	Filo di taglio troppo corto oppure l'allungamento automatico del filo non funziona.	→ Recuperare manualmente il filo dalla bobina.
	Filo di taglio rientrato nella bobina portafilo oppure filo saldato.	→ Rimuovere il filo di taglio rientrato/saldato.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

## 8. Dati tecnici

Turbotrimmer	ProCut 800 (Art. 8851)	ProCut 1000 (Art. 8852)
Potenza motore	800 W	1000 W
Tensione / Frequenza	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Spessore filo	2 mm	2 mm
Ø di taglio	350 mm	350 mm
Lunghezza filo	2 x 3 m	2 x 3 m
Allungamento filo	a pressione	a pressione
Peso	5,0 kg	5,7 kg
Giri / minuto bobina portafilo	9500 gpm	8500 gpm
Condizioni di lavoro		
Emissione sonora $L_{pA}^{1)}$	83 dB (A)	80 dB (A)
Incertezza della misura $K_{pA}$	2,5 dB (A)	2,5 dB (A)
Livello rumorosità $L_{WA}^{2)}$	testato 92 dB (A) / garantito 96 dB (A)	testato 92 dB (A) / garantito 96 dB (A)
Sollecitazione all'arto $a_{vhw}^{1)}$	5,58 m/s <sup>2</sup>	1,69 m/s <sup>2</sup>
Incertezza della misura $K_{vhw}$	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Metodo di rilevamento conforme a 1) NE 786 2) direttiva 2000/14/CE



## Assistenza / Garanzia

---

### **Assistenza**

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

### **Garanzia**

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

La bobina portafilo e il coperchio, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.


## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salienter que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p><b>D EG-Konformit�tserkl�ring</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p><b>H EU azonosos�gi nyilatkozat</b></p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa eset�n ez a nyilatkozat �rvenyt veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ ES Prohl�sen� o shod�</b></p> <p>Ni�e podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e ni�e ozna�en� p�stroj v provedeni, kter� jsme uvedli na trh, splu�je po�adavky uvedene v harmonizovan�ch sm�rnicih EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny p�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�ci toto prohl�sen� platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</b></p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf design� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p><b>SK ES Vyhlasenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpisan� spolo�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e ďalej ozna�en� p�stroj vo vyhotoveni nami uvedenom do prev�dzky splu�a po�iadavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a standardov specifick�ch pre produkt. V p�r�pade zmeny p�stroja, ktor� nebola nami odsuhlasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί �τι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, �ταν φεγχουν �πο το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την �γκρισή μας.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygat h�rmed att nedan n�mnda produkter �rensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allerkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>BG ES-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>E Declaraci�n de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercancia sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinami harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	

Bezeichnung des Gerätes: Turbotrimmer Description of the unit: Turbotrimmer Désignation du matériel : Coupe bordures Omschrijving van het apparaat: Turbotrimmer Produktbeskrivning: Turbotrimmer Beskrivelse af enhederne: Turbotrimmer Laitteenimitys: Turbotrimmeri Descrizione del prodotto: Turbotrimmer Descrição de la mercancia: Turbotrimmer Descrição do aparelho: Turbotrimmer Opis urządzenia: Podkaszarka żyłkowa A készülék megnevezése: Damilos fűszegélynyírók Označení přístroje: Turbotrimmer Označenie prístroja: Turbotrimmer Ονομασία της συσκευής: Κοιρυστικό πετονιάς Označka naprave: Kosilnica z nitko Descrierea articolului: Turbotrimmer Обозначение на уредите: Турбо-триммер Seadmete nimetus: Turbotrimmer Gaminio pavadinimas: Turbo žoliapjovė Iekārtu apzīmējums: Turbo trimmeris	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmått / garanterad Ljudnivå: Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tehoso: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruído: medido / garantido Poziom hałasu: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmērītais / garantētais
Typ: Art.-Nr.: Tipusok: Cikkszám: Type: Art. No.: Typ: Č.výr: Type : Référence : Typ: Č.výr: Typ: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. Νο.: Typ: Art.nr.: Tip: Št. art.: Type: Varenr.: Tipuri: Nr art.: Tyypit: Art.-n:o.: Tipove: Art.-№: Modello: Art.: Tüübid: Toote nr.: Tipo: Art. Nº: Tipas: Gaminio Nr.: Tipo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr.: Typ: Nr art.:	Art. 8851 92 dB (A) / 96 dB (A) Art. 8852 92 dB (A) / 96 dB (A)
ProCut 800 8851 ProCut 1000 8852	Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelté: Year of CE marking: Rok přidělení značky CE: Date d'apposition du marquage CE : Rok pridelenia označenia CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: CE-Märkningsår: Leto namestivite oznake CE: CE-Mærkningsår: Anul de marcarea CE: CE-merkin kiinnitysvuosi: Година на поставяне на CE-маркировка: Anno di rilascio della certificazione CE: CE-mărgistuse raigaldamise CE: Colocación del distintivo CE: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: 2008
EU-Richtlinien: Dyrektywy UE: 98/37/EC : 1998 EU directives: EU szabványok: 2000/14/EC Directives européennes : Směrnice EU: 2004/108/EC EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: 2006/42/EC : 2006 EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: ЕС-директиви: 2006/95/EC Direttive UE: ELI direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: 2011/65/EC Directrices da UE: ES-direktivas:	Ulm, den 17.07.2012 Der Bevollmächtigte Ulm, 17.07.2012 Authorised representative Fait à Ulm, le 17.07.2012 Représentant légal Ulm, 17-07-2012 Gemachtigde Ulm, 2012.07.17 Behörig Firmatecknare Ulm, 17.07.2012 Teknisk direktør Ulmissa, 17.07.2012 Valtuutettu edustaja Ulm, 17.07.2012 Rappresentante autorizzato Ulm, 17.07.2012 Representante autorizado Ulm, 17.07.2012r. Representante autorizado Ulm, 17.07.2012 Uprawniony do reprezentacji V Ulmu, dne 17.07.2012 Meghatalmazott Ulm, 17.07.2012 Zplnomocnenec Ulm, 17.07.2012 Splnomocnenec Ulm, 17.07.2012 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 17.07.2012 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 17.07.2012 Conducerea tehnică Улм, 17.07.2012 Упълномошен Ulm, 17.07.2012 Volitatus esindaja Ulm, 2012.07.17 Įgaliotasis atstovas Ulma, 17.07.2012 Pilnvarotā persona
Notified Body: Intertek, Cleeve Road Leatherhead, Surrey KT22 7SB, England	
Harmonisierte EN: EN ISO 12100 EN 60335-1	EN 60335-2-91
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC V Art. 14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI	
	 Andreas Rangert

**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT Sh.p.k.**  
Rr. Sirt Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

**GARDENA Belgium NV/SA**  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330  
Teléfono: Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 88 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 511 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Eroiberioamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA d.o.o.**  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA / Husqvarna**  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Avaku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

**GARDENA France**  
Immeuble Exposit  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbarannes, B.P. 99  
F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

**ALD Group**  
Belilashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**HUSQVARNA ΕΜΑΣ Α.Ε.Β.Ε.**  
Υπ. /μσ Ηράκλειου 33Α  
Βτ. Πτε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozszoigalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalis 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKIUCHI Co. Ltd.**  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Consumer Outdoor Products  
Aiteities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasin Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg – Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevereien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

**Madex International Srl**  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04.

**Serbia**

**Domel d.o.o.**  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
02-08 28 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 154 004  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA Dost Diş Ticaret**  
Mimessilli A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Interno Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8651-20.960.05/0712  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com